



TEACHING ENGLISH LANGUAGE LEARNERS

*Content and Language in
Middle and Secondary
Mainstream Classrooms*

Michaela Colombo • Dana Furbush

Contents

Preface xiii

PART I PREPARING TO TEACH ENGLISH LANGUAGE LEARNERS 1

1 Demographics, History, and the Changing Roles of Teachers 3

Enduring understanding: Today's content-area teachers play an increasingly important role in the education of English Language Learners.

Learning Outcomes 3

The Math Exam 4

ELLs in U.S. Schools Today 5

The Need for Instructional Programs for ELLs 8

Educating ELLs in the United States: A Brief History 10

Types of Programs for ELLs 11

 Summarizing Programs for ELLs 13

 Review, Reflect, Apply 13

 Summary 14

ELLs in Mainstream Classrooms 15

 Proficiency Levels of ELLs in Mainstream Classrooms 15

 Content-Area Teachers 16

 Review, Reflect, Apply 17

Pedagogy for Teaching ELLs 17

 Summary 17

Concerns of Mainstream Teachers 19

 Review, Reflect, Apply 21

Chapter Summary 22

Assessment Evidence Activities 22

Resources for Further Reading 22

2 Second-Language Acquisition: What Mainstream Teachers Need to Know 25

Enduring understanding: An understanding of second-language acquisition underlies effective instruction for English Language Learners.

Learning Outcomes 25

Chatting in the Hallway 26

Developing a First Language 27

Language Dévelopment 28

 Review, Reflect, Apply 30

 Summary 30

The Components of Language	30
Phonology	31
Morphology	31
Syntax	32
Semantics	33
Pragmatics	33
Knowing a Word	33
Collocations	34
Polysemy	34
Connotations	35
Appropriateness	36
Review, Reflect, Apply	36
Summary	36
Acquiring a Second Language	37
Krashen's Theory of Second-Language Acquisition	37
Affective Filter	38
Input Hypothesis	38
Providing Comprehensible Input	39
Review, Reflect, Apply	41
Summary	41
Communicative Competence	41
Zone of Proximal Development	42
From Interpersonal to Academic Language	43
Conversational Language Versus Academic Language	43
Case of Mr. Johnson's History Class	44
Case Discussion	45
Double-Burdened in the Classroom	45
Review, Reflect, Apply	45
Summary	46
Adolescent Second-Language Learners	46
Schema Theory	47
Common Underlying Proficiency	47
Review, Reflect, Apply	48
Chapter Summary	49
Assessment Evidence Activities	49
Resources for Further Reading	50

3 Culture, Adolescents, and Culturally Responsive Instruction 51

Enduring understanding: Culture shapes the way we teach and the ways in which our students learn.

Learning Outcomes	51
What Is Culture?	52
Defining One's Culture	54
Cultural Orientations	54
Orientation 1: Human Nature	55
Orientation 2: Relationship With Nature and Fate	56
Orientation 3: Time	57
Orientation 4: Social Structure	57
Orientation 5: Activity Orientations	58
Review, Reflect, Apply	59

The Mainstream Classroom: Match or Mismatch?	59
Trauma, Uprooting, and Culture Shock	60
Uprooting (Preflight)	60
Uprooting (Flight)	60
Resettlement: Culture Shock	60
Three English Language Learners	61
Aadam Jassam Ali	61
Fredy Solis	62
Katy Boureth	64
Review, Reflect, Apply	66
Summary	66
The Need to Belong	67
Culturally Responsive Teaching	69
Recognizing and Tapping Funds of Knowledge	70
Chapter Summary	72
Assessment Evidence Activities	72
Resources for Further Reading	73

4 Academic Literacy in the Content Areas 75

Enduring understanding: Academic literacy across content areas is essential to learning.

Learning Outcomes	75
Processes of Academic Literacy	76
Review, Reflect, Apply	78
Academic Listening	80
Aadam Jassam Ali's ELA Class	82
Review, Reflect, Apply	83
Summary	83
Academic Speaking	84
Fredy Solis's World History Class	85
Review, Reflect, Apply	86
Summary	86
Academic Reading	86
Learning to Read in English as a First Language	87
Top-Down Knowledge and Strategies	87
Summary: Top-Down Reading	89
Bottom-Up Reading Strategies	89
The Writing System	90
Summary: Bottom-Up Reading	91
Vocabulary	92
Types of Vocabulary Words	93
Academic Vocabulary	93
Academic Writing	94
Review, Reflect, Apply	95
Chapter Summary	97
Assessment Evidence Activities	97
Resources for Further Reading	98

5 Planning for Enduring Understanding 99

Enduring understanding: Instruction based on enduring understandings ensures English Language Learners access to high-level content.

Learning Outcomes	99
The Need for High-Quality, “Just Right” Instruction	100
Mr. Gordon’s Sheltered History Course	100
Ms. Green’s Mainstream History Course	101
Review, Reflect, Apply	102
Summary	102
Rethinking Mr. Gordon’s Sheltered History Instruction	102
Rethinking Ms. Green’s History Instruction	103
Planning for Enduring Understanding	104
Determining Enduring Understandings and Learning Outcomes in Content-Area Classes	105
Mr. John Peterson, Secondary Environmental Science	105
Ms. Mia Bell, Middle School Mathematics	106
Ms. Linda Chin, Secondary U.S. History	107
Mr. Jamie Hayes, Secondary English Language Arts	108
Review, Reflect, Apply	109
Summary	110
Enduring Academic-Language Abilities	111
Academic-Language Learning Through Content in a Secondary Biology Classroom	112
Content-Area Language	113
Planning for Enduring Language Abilities	115
Enduring Language Abilities in Secondary Environmental Science	116
Enduring Language Abilities in Middle School Mathematics	116
Enduring Language Abilities in Secondary U.S. History	117
Enduring Language Abilities in Secondary English Language Arts	118
Review, Reflect, Apply	118
Chapter Summary	119
Assessment Evidence Activities	119
Resources for Further Reading	119

6 Connecting With Context: Assessments and Essential Questions 121

Enduring understanding: Clear assessments and essential questions provide a contextual road map for instruction.

Learning Outcomes	121
Assessment: Beginning With the End in Mind	122
From Learning Outcomes to Assessment Evidence	122
Assessment Evidence in the Content Areas	123
Review, Reflect, Apply	125
Thinking About Essential Questions	125
From Enduring Understandings to Essential Questions	126
Qualities of Essential Questions	127
Essential Questions in Environmental Science	129
Essential Questions in Mathematics	130
Essential Questions in U.S. History	131
Essential Questions in English Language Arts	132
Review, Reflect, Apply	133
Summary	133
The Interrelationship Between Essential Content and Language Questions	133

Framing Academic-Language Instruction With Questions	135
Essential Language Questions in Environmental Science	135
Essential Language Questions in Mathematics	137
Essential Language Questions in U.S. History	137
Essential Language Questions in English Language Arts	138
Review, Reflect, Apply	139
Chapter Summary	140
Assessment Evidence Activities	140
Resources for Further Reading	140

7 Assessing Content and Language 141

Enduring understanding: Effective assessment facilitates targeted instruction and evaluation of content and language.

Learning Outcomes	141
Assessment for English Language Learners	142
Standards and Large-Scale Standardized Testing	142
Effective Classroom Assessment	144
Assessment Principle 1: Measure Deep Understanding and Performance in Content and Language	145
Review, Reflect, Apply	147
Planning With English Language Proficiency Levels in Mind	147
Review, Reflect, Apply	150
Assessment Principle 2: Multiple Measures	150
Multiple Forms of Assessment	150
Review, Reflect, Apply	153
Assessment Principle 3: Match Assessments With Learning Outcomes	153
Review, Reflect, Apply	153
Summary	154
From Outcomes to Objectives: “Heroes and Villains”	155
From Learning Outcomes to Lesson Objectives and Assessments	156
Review, Reflect, Apply	157
Chapter Summary	160
Assessment Evidence Activities	160
Resources for Further Reading	160

8 Making Content Comprehensible 163

Enduring understanding: Grade-level content can be made comprehensible.

Learning Outcomes	164
Comprehensible Instruction	164
Working With Beginners	166
Making Content Comprehensible Through Context	167
Context Builder 1: Enduring Understandings	168
Context Builders 2 and 3: Determining Learning Outcomes and Providing Assessments	168
Context Builder 4: Essential Questions	169
Context Builder 5: Lesson Objectives and Assessments	170
Review, Reflect, Apply	171
Summary	171

Building on Students' Background Knowledge	171
Review, Reflect, Apply	172
Summary	173
Making Unit Lessons Comprehensible	173
Realia and Visuals	173
Comprehensible Presentations: Show, Don't Tell	176
Review, Reflect, Apply	177
Summary	178
Diagrams and Graphic Organizers	178
Review, Reflect, Apply	179
Summary	179
Making Content Comprehensible Through Interaction	179
Making Reading Materials Comprehensible	180
Making Text Comprehensible	181
Making Primary-Source Documents Comprehensible	183
Blogs for Building Comprehensibility	183
Creating a Resource Box	184
Review, Reflect, Apply	184
Chapter Summary	185
Assessment Evidence Activities	185
Resources for Further Reading	185

9 Building Academic Language 187

<i>Enduring understanding: Academic language must be specifically addressed in content-area classrooms.</i>	
Learning Outcomes	188
Content-Area Teachers' Concerns	
About Academic Literacy Levels	188
Comprehensible Instruction in a Language-Rich Setting	189
Glossing and Attention to Words	189
Contextualized Instruction	190
Easification	190
Rich Word Instruction	190
Teaching Words: Concept-Mapping Activities	192
Teaching Words: Semantic Mapping	194
Teaching Words: Word Guesses	194
Teaching Words: Drama and Chants	195
Teaching Words: Word Parts	195
Teaching Students Vocabulary-Learning Strategies	196
Review, Reflect, Apply	197
Summary	197
Building Academic Reading Strategies	198
Ten Easily Implemented Comprehension Strategies	198
Review, Reflect, Apply	201
Summary	201
Teaching Strategies for Academic Writing	201
Eleven Easily Implemented Strategies for Improving Student Writing in Content-Area Classes	202
Review, Reflect, Apply	205
Summary	205

Chapter Summary	206
Assessment Evidence Activities	206
Resources for Further Reading	206

PART II: PUTTING IT TOGETHER IN CONTENT-AREA CLASSROOMS 207

Enduring understanding: The TELLiM model integrates content and language instruction for all content areas.

Paths to Planning Differently	208
Learning Outcomes for Chapters 10 to 13	211

10 Putting It Together in the Science Classroom 213

A Tour of Mr. Peterson's Room	214
Appropriate Instructional Materials	215
Reflections From Mr. Peterson	216
Review, Reflect, Apply	217
Implementing the "Finite Resources" Unit	218
Key Concepts and Essential Questions	218
Assessment Options	218
Differentiating Assessment for ELLs	219
Review, Reflect, Apply	221
Aligning Lessons With TELLiM Standards	221
Lesson 1: Land Boundaries?	221
Lesson 2: Growing Populations, Growing Footprints (Part 1)	224
Lesson 2: Growing Populations, Growing Footprints (Part 2)	226
Review, Reflect, Apply	227
Summary: Self-Assessment	227
Lesson 3: Informed Decision Making	227
Language Mini Lessons	229
Mini Lesson 1: Note Taking for Key Points and Summarization	230
Mini Lesson 2: GIST	230
Mini Lesson 3: Academic Word List (AWL) Vocabulary	231
Chapter Summary	232
Assessment Evidence Activities	232
Resources for Classroom Use	232

11 Putting It Together in the Mathematics Classroom 233

A Tour of Ms. Bell's Room	234
Appropriate Instructional Materials	236
Reflections From Ms. Bell	237
Review, Reflect, Apply	239
Implementing the Probability and Statistics Unit	239
Key Concepts and Essential Questions	239
Building Self-Assessment Into Instruction	240
Assessment Options	240
Aligning Lessons With TELLiM Standards	241
Lesson 1: Probability—Theoretical Versus Experimental	242
Lesson 2: Untangling Probability Word Problems	248
Review, Reflect, Apply	251
Summary	251
Lesson 3: Statistics—Graphical Representations (Stations)	252

Language Mini Lessons	253
Mini Lesson 1: Vocabulary Development With the Frayer Model	253
Mini Lesson 2: Math Talk	254
Chapter Summary	256
Assessment Evidence Activities	256
Resource for Classroom Use	256

12 Putting It Together in the History Classroom 257

A Tour of Ms. Chin's Room	259
Appropriate Instructional Materials	260
Reflections From Ms. Chin	261
Implementing the American Revolution Unit	263
Review, Reflect, Apply	266
Aligning Lessons With TELLiM Standards	266
Lesson 1: The Influence of Common Sense	267
Lesson 2: <i>Choosing Sides—The Native Americans' Role in the American Revolution</i>	269
Review, Reflect, Apply	271
Summary	272
Language Mini Lessons	273
Mini Lesson 1: Highlighting Text	273
Mini Lesson 2: Word Parts	274
Mini Lesson 3: Collocations, Polysemy, and Idioms	274
Mini Lesson 4: Academic Writing (Hedging in History)	275
Chapter Summary	276
Assessment Evidence Activities	276
Resources for Classroom Use	276

13 Putting It Together in the English Language Arts Classroom 279

A Tour of Mr. Hayes's Room	280
Appropriate Instructional Materials	282
Reflections From Mr. Hayes	283
Emerson Baea Arrives	284
Review, Reflect, Apply	285
Implementing the Unit "There Is More Than Meets the Lie"	285
Aligning Lessons With TELLiM Standards	286
Lesson 1: Introducing the Lie	288
Lesson 2: Making Connections	291
Review, Reflect, Apply	293
Summary	294
Lesson 3: The Essay	295
Language Mini Lessons	296
Mini Lesson 1: Modified Jigsaw Vocabulary Review	296
Mini Lesson 2: Dramatic Reading	297
Chapter Summary	298
Assessment Evidence Activities	298
Resources Used in Mr. Hayes's Instructional Unit	298

Appendix 299

References 311

Index 321

About the Authors 331